



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

TYMCZASOWY MORSKI CERTYFIKAT PRACY
INTERIM MARITIME LABOUR CERTIFICATE

Nr / No.:

Wydany na podstawie przepisów zawartych w Artykule V i Tytule 5 Konwencji o pracy na morzu z 2006 roku (zwanej dalej Konwencją)

Issued under the provisions of Article V and Title 5 of the Maritime Labour Convention, 2006 (referred to below as "the Convention")

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez
by

URZĄD MORSKI W SZCZECINIE / MARITIME OFFICE SZCZECIN

(pełne określenie kompetentnej władzy lub organizacji upoważnionej na podstawie postanowień Konwencji)
(full designation of the competent authority or organization authorized under the provisions of the Convention)

Nazwa statku <i>Name of ship</i>	Numer lub sygnał rozpoznawczy <i>Distinctive number or letters</i>	Nr IMO <i>IMO No.</i>	Port macierzysty <i>Port of registry</i>	Tonaż brutto ¹ <i>Gross tonnage¹</i>

Data rejestracji <i>Date of Registry</i>	Rodzaj statku <i>Type of ship</i>	Nazwa oraz adres armatora ² <i>Name and address of the shipowner²</i>

Niniejszym zaświadcza się, że dla celów Normy A5.1.3, ustęp 7, Konwencji:

This is to certify, for the purposes of Standard A5.1.3, paragraph 7, of the Convention, that:

- (a) niniejszy statek został poddany inspekcji w zakresie w jakim to uzasadnione i praktyczne, pod względem wszystkich zagadnień wymienionych w Załączniku A5-I Konwencji biorąc pod uwagę weryfikację pozycji zawartych w poniżej wyszczególnionych podpunktach (b), (c) i (d);**
this ship has been inspected as far as reasonable and practicable, for the matters listed in Appendix A5-I to the Convention, taking into account verification of items under (b), (c) and (d) below;
- (b) armator udowodnił Dyrektorowi Urzędu Morskiego, że statek posiada zadawalające procedury zapewniające zgodność z Konwencją;**
the shipowner has demonstrated to the Director of the Maritime Office, that the ship has adequate procedures to comply with the Convention.
- (c) kapitan zna wymagania Konwencji i ma świadomość odpowiedzialności za jej wdrażanie; oraz**
the master is familiar with the requirements of the Convention and the responsibilities for implementation; and
- (d) odpowiednie informacje zostały złożone Dyrektorowi Urzędu Morskiego lub uznanej organizacji w celu wystawienia Deklaracji Zgodności Morskiego Certyfikatu Pracy.**
relevant information has been submitted to the Director of the Maritime Office to produce a Declaration of Maritime Labour Compliance.

¹ Dla statków objętych tymczasowym planem pomiaru tonażu przyjętym przez IMO, tonaż brutto to tonaż ujęty w kolumnie UWAGI Międzynarodowego Certyfikatu Tonażowego (1969). Patrz artykuł II(1)(c) niniejszej Konwencji.

For ships covered by the tonnage measurement interim scheme adopted by the IMO, the gross tonnage is that which is included in the REMARKS column of the International Tonnage Certificate (1969). See Article II(1)(c) of the Convention

² Armator oznacza właściciela statku lub inną organizację lub osobę zarządzającą statkiem, agenta lub podmiot czarterujący statek bez załogi, która przejęła od właściciela odpowiedzialność za eksploatację statku oraz która poprzez przyjęcie tej odpowiedzialności zgodziła się przejąć obowiązki i odpowiedzialność nakładaną na właścicieli statków zgodnie z niniejszą Konwencją, bez względu na to, czy organizacje lub osoby wypełniają poszczególne obowiązki i odpowiedzialność w imieniu właściciela statku. Patrz artykuł II(1)(j) niniejszej Konwencji.

Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with this Convention, regardless of whether any other organizations or person fulfill certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner. See Article II(1)(j) of the Convention.

Niniejszy Certyfikat jest ważny do:

This Certificate is valid until:

.....
(dd/mm/rrrr / dd/mm/yyyy)

**i podlega inspekcjom zgodnie z Normami A5.1.3 i A5.1.4
niniejszej konwencji.**

*subject to inspections in accordance with Standards A5.1.3 and A5.1.4
of the Convention.*

Data zakończenia inspekcji, opisanej w punkcie (a):

Completion date of the inspection referred to under (a) was:

.....
(dd/mm/rrrr / dd/mm/yyyy)

Wydano w

Issued at

.....
(Miejsce wydania Certyfikatu / Place of issue of certificate)

dnia

on

.....
(Data wydania / Date of issue)
(dd/mm/rrrr / dd/mm/yyyy)

(Pieczęć organu władzy wydającej Certyfikat
/ Seal of stamp of the authority, as appropriate)

.....
(Podpis Dyrektora Urzędu Morskiego wydającego Certyfikat
/ Signature of the Director of the Maritime Office issuing the certificate)